



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קל"ז ע"א

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

שְׁמִים, דְּנִהְרִין לְהָהוּא כְבוֹד אֵל. (ודא הוא דכתיב)

תרגום לעברית

וּכְשֶׁכָּל זֶה נִשְׁפָּע וְנִמְשָׁךְ לְרִקְיעַ הַזֶּה, אִזּוּ הוּא מְשַׁקָּה וּמְאִיר לְמַטָּה, לְכְבוֹד אֵל הַזֶּה, לַעֲשׂוֹת תּוֹלְדוֹת בְּדִיוֹקָן אוֹתָם הַשְׁמִים שְׁמַאֲרִים לְאוֹתוֹ כְבוֹד אֵל. (וזוהו שכתוב)

טקסט הזוהר

וְלִילָה לְלִילָה יַחְוָה דְּעֵת, רְתִיכִין דִּילָה (דא לדא) דְּאֵינוֹן גּוּפָא דְּכֶרְסִיָּא, וְכִלְהוּ אֶקְרוּן לִילוֹת, כְּמָה דְּאֵת אֲמַר (תהלים טז) אֵף לִילוֹת יִסְרוּנִי כְלִיוֹתִי. רְתִיכָא עֲלָא, אֶתְקַרֵּי יָמִים, יוֹם לְיוֹם. רְתִיכָא תַתָּא, אֶקְרִי לִילוֹת, לִילָה לְלִילָה.

תרגום לעברית

וְלִילָה לְלִילָה יַחְוָה דְּעֵת - מְרַכְבוֹתֶיהָ (זו לזו) שֶׁהֵן גּוּף הַכֶּסֶּא, וְכֵלְזֵן נִקְרְאוֹת לִילוֹת, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים טז) אֵף לִילוֹת יִסְרוּנִי כְלִיוֹתִי. מְרַכְבָּה עֲלִיוְנָה נִקְרְאת יָמִים, יוֹם לְיוֹם. מְרַכְבָּה תַּחְתּוֹנָה נִקְרְאת לִילוֹת, לִילָה לְלִילָה.

יְחֻהּ. דַּעַת, יְחֻהּ: יְחֻהּ. יְחֻהּ תּוֹלְדִין, דְּאִינוּן (נ"א באינון) שְׁמִים. וְאִי תִימָא, יְחֻהּ לָאוּ יְחֻהּ. תָּא חֲזִי, כְּתִיב (בראשית ג) וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה, כִּי הִיא הָיְתָה אִם כָּל חַי. חַוָּה וְחֻהּ בְּמִלָּה חֲדָא סְלָקִין. וְעַל דְּאִסְתַּלַּק (נ"א דא אסתלק) י', וְעִיִּל ו', דְּאִיהוּ כְּדָקָא יְאוּת, דְּהָא ו' אִיהוּ חֲזִין וְדָאִי, וְעַל דָּא חַוָּה וְחֻהּ, י' (ס"א זעירא נטילא) נְטִילָא חֲזִין מִן ו'. אוּף הָכָא, יְחֻהּ, יְחֻהּ.

תרגום לעברית

יְחֻהּ דַּעַת. יְחֻהּ - יְחֻהּ. יְחֻהּ תּוֹלְדוֹת, שְׁהִם (בהם) שְׁמִים. וְאִם תִּאמַר, יְחֻהּ לָאוּ יְחֻהּ - בָּא וּרְאֵה, כְּתוּב (בראשית ג) וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה, כִּי הִיא הָיְתָה אִם כָּל חַי. חַוָּה וְחֻהּ בְּמִלָּה אַחַת עוֹלִים. וְעַל שְׁהִסְתַּלַּקָּה (זה הסתלקה) י' וְנִכְנָסָה ו', שְׁהוּא כְּרָאוּי, שְׁהָרִי ו' הוּא חֲזִין וְדָאִי, וְעַל זֶה חַוָּה וְחֻהּ, י' (קטגה נוטלת) נוטלת חֲזִין מִן. אִף כָּאן יְחֻהּ - יְחֻהּ.

טקסט הזוהר

דַּעַת: דָּא אִיהוּ רְזָא דְשְׁמִים. מַה שְׁמִים שְׂרִית סְטָרִין, אוּף הָכָא שְׂרִית סְטָרִין, בְּאִינוּן תּוֹלְדִין דְּקָא יְחֻהּ כְּגוֹנוּנָא דִּילִיָּה, וְעַל דָּא יוֹם לְיוֹם אֶתְכַּלִּיל בְּדִרְגָּא עֲלָאָה אִמְ'ר. וְלִילָה לְלִילָה בְּרָזָא דְדְכוּרָא, דְּקָא נְהִיר לָהּ דְּאִיהוּ שְׁמִיָּה (נ"א שמים) דַּעַת.

תרגום לעברית

דַּעַת - זֶהוּ סוּד הַשְּׁמִים. מַה שְׁמִים שְׂשָׂה צְדָדִים, אִף כָּאן שְׂשָׂה צְדָדִים בְּאוּתָן תּוֹלְדוֹת שְׂיֻחָהּ כְּמוֹ שְׁלוֹ. וְלִכְּן יוֹם לְיוֹם נִכְלָל בְּדִרְגָּה עֲלִיוֹנָה - אִמְ'ר. וְלִילָה לְלִילָה - בְּסוּד שֶׁל הַזְכָּר שְׁמֵאִיר לָהּ, שְׁהוּא שְׁמוֹ (שמים), דַּעַת.

ובגין דהאי אמר רזא עלאה איהו, ולא כשאר אמירן, אהדר קרא עליה ואמר, אין אמר ואין דברים, כשאר אמירן דעלמא. אלא האי אמר, רזא עלאה איהו, בדרגין עלאין, דלית תמן אמירן ודברים, ולא אשתמעו, כשאר דרגין דאינון רזא דמהימנותא, דאינון קלא דמשתמע, אבל הני לא (בראשית נ') אשתמעו לעלמין, והיינו דכתיב בלי נשמע קולם.

תרגום לעברית

ומשום שאמר הנה הוא סוד עליון, ולא כשאר האמירות, חזר עליו הפסוק ואמר, אין אמר ואין דברים, כשאר אמירות העולם. אלא האמר הנה הוא סוד עליון בדרגות עליונות, שאין שם אמירות ודברים, ולא נשמעו כשאר הדרגות שהן סוד האמונה, שהן קול שנשמע. אבל אלה לא נשמעו לעולמים, וזהו שכתוב בלי נשמע קולם.

טקסט הזוהר

אבל בכל הארץ יצא קום, אף על גב דאינון טמירין עלאין, דלא אתיידעו לעלמין, נגידו ומשיכו דלהון, אתמשה ואתנגיד לתתא. ובגין ההוא משיכו, אית לן מהימנותא שלימתא, בהאי עלמא, וכל בני עלמא משתעו רזא דמהימנותא דקודשא בריך הוא, באינון דרגין, כאילו אתגליון, ולא הוו טמירין וגניזין, והיינו ובקצה תבל מליהם, מרישא דעלמא, עד סיפי עלמא משתעאן אינון חכימי לבא, באינון דרגין גניזין, אף על גב דלא אתיידעו. אבל במה אשתמודעו, בגין דלשמש שם אהל בהם, בגין שמשא קדישא, דאיהו משכנא מאינון דרגין עלאין קדישין, ואיהו נהורא, דנטיל כל נהורין גניזין, וההוא משיכו דלהון, ובגיניה אתחזי מהימנותא בכל עלמא.

אֲבָל בְּכָל הָאָרֶץ יֵצֵא קוֹם, אִף עַל גַּב שָׁהֶם נִסְתָּרִים עֲלִיּוֹנִים שֶׁלֹּא נֹדְעוּ לְעוֹלָמִים, הַשֹּׁפֵעַ וְהַמְּשִׁיכָה שֶׁלָּהֶם נִמְשָׁךְ וְשׁוֹפֵעַ לְמַטָּה. וּמִשׁוֹם אוֹתָהּ מְשִׁיכָה יֵשׁ לָנוּ אֲמוּנָה שְׁלֵמָה בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְכָל בְּנֵי הָעוֹלָם מְדַבְּרִים סוּד אֲמוּנוֹת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּאוֹתָן דְּרָגוֹת כָּאֵלוֹ נִתְגַּלּוּ וְלֹא הָיוּ נִסְתָּרִים וּגְנוּזִים. וְזֶהוּ וּבִקְצָה תִּבְּל מְלִיקָהּ - מֶרֶאשׁ הָעוֹלָם עַד סוֹף הָעוֹלָם מְדַבְּרִים אוֹתָם חֲכָמֵי הַלֵּב בְּאוֹתָן דְּרָגוֹת גְּנוּזוֹת, אִף עַל גַּב שֶׁלֹּא נֹדְעוּ. אֲבָל בְּמָה הֵם נֹדְעִים? מִשׁוֹם שֶׁלְשֹׁמֶשׁ שָׁם אֵהָל בָּהֶם. מִשׁוֹם הַשֹּׁמֵשׁ הַקְּדוֹשׁ, שֶׁהִיא מְשַׁכֵּן מְאוֹתָן דְּרָגוֹת עֲלִיּוֹנוֹת קְדוּשׁוֹת, וְהוּא אוֹר שֶׁנוּטֵל כָּל הָאוֹרוֹת הַגְּנוּזִים וְאוֹתָהּ מְשִׁיכָה שֶׁלָּהֶם, וּבִגְלָלוֹ נִרְאִית הָאֲמוּנָה בְּכָל הָעוֹלָם.

טקסט הזהיר

מֵאֵן דְּנִטִּיל לְשֹׁמֶשׁ, כְּמֵאֵן דְּנִטִּיל לְכָלָהּ דְּרָגִין. בְּגִין דְּשֹׁמֶשׁ אִיהוּ אֵהָל דְּאִתְכָּלִיל בְּהוֹן, וְנִטִּיל כָּלָא, וְאִיהוּ נִהִיר לְכָל אֵינֹן גְּנוּזֵי נְהוּרִין לְתַתָּא. וְעַל דָּא וְהוּא כְּחָתָן יוֹצֵא מִחֻפָּתוֹ, בְּנִהִירוֹ וּנְצִיצוֹ דְּכָל נְהוּרִין גְּנוּזִין, דְּכָלָהּ בְּתִיאֻבְכָּתָא בְּרַעוּתָא שְׁלִים, יְהִיבִי לִיהּ רַעוּתִיָּהּ וּנְהִירוֹ דְּלֵהוֹן, כְּמָה דְּלִחְתָּן אִית רַעוּ וְתִיאֻבְכָּתָא דְּכָלָהּ (נ"א דְּכָלָהּ) לְמִיָּהֵב לָהּ נְבֻזְבֹּן וּמִתְנָן. וְעַל דָּא וְהוּא כְּחָתָן יוֹצֵא מִחֻפָּתוֹ.

תרגום לעברית

מִי שֶׁנוּטֵל אֶת הַשֹּׁמֶשׁ, כְּמִי שֶׁנוּטֵל אֶת כָּל הַדְּרָגוֹת, מִשׁוֹם שֶׁהַשֹּׁמֶשׁ הוּא אֵהָל שֶׁנִּכְלָל בָּהֶם וְנוּטֵל הַכָּל, וְהוּא מְאִיר לְכָל אוֹתָם הַגְּנוּזִים שֶׁל הָאוֹרוֹת שְׁלֵמָה. וְלָכֵן וְהוּא כְּחָתָן יוֹצֵא מִחֻפָּתוֹ - בְּאוֹר וְהִתְנוּצְצוֹת שֶׁל כָּל הָאוֹרוֹת הַגְּנוּזִים. שְׁכָלָם בְּתִשׁוּקָה, בְּרָצוֹן שְׁלֵם, נוֹתְנִים לוֹ רָצוֹנָם וְאוֹרָם, כְּמוֹ שֶׁלִּחְתָּן יֵשׁ רָצוֹן וְתִשׁוּקָה שֶׁל הַכָּלָה (שֶׁל כָּלָם) לְתַת לָהּ אוֹצְרוֹת וּמִתְנּוֹת, וְלָכֵן וְהוּא כְּחָתָן יוֹצֵא מִחֻפָּתוֹ.

מאן חפּתו. דא עֲדֹן. וְרָזָא דָא, (בראשית ב) וְנָהָר יוֹצֵא מֵעֲדָן. עֲדָן, דא אִיהוּ חוּפָא דְחִפְיָא עַל כָּלָא. יְשִׁישׁ כְּגִבּוֹר. יְשִׁישׁ, מְסִטְרָא דְאוּר קְדָמָא דְלֹא אֲשַׁתְּכַח בֵּיהּ דִּינָא כָּלָל. כְּגִבּוֹר, מְסִטְרָא דְגִבּוּרָה, וְאָף עַל גַּב דְּגִבּוּרָה אִיהִי דִינָא שְׁלִים, כְּגִבּוֹר כְּתִיב, וְלֹא גִבּוֹר, בְּגִין דְּאַמְתִּיק דִּינָא בְּחֶסֶד, וְנָטִיל כָּלָא כְּחָדָא, בְּתִיאובְתָּא וְרַעוּתָא שְׁלִים. וְכָל דָּא, לְרוּץ אֶרֶח. כְּמָה דָּאֵת אָמַר (ישעיה מג) הַנּוֹתֵן בֵּינָם דֶּרֶךְ לְאַשְׁקָאָה וּלְאַשְׁלֵמָא נְהִירוֹ דְּסִיְהָרָא בְּכָל סְטָרִין, (רט'ו' ע'א) וּלְמַפְתַּח בֵּה אֶרֶח לְאַנְהָרָא לְתַתָּא.

תרגום לעברית

מי זו חפּתו? זה עֲדֹן. וסוד זה - (בראשית ב) וְנָהָר יוֹצֵא מֵעֲדָן. עֲדָן זוהי חֶפֶה שְׁמִכְסָה עַל הַכֹּל. יְשִׁישׁ כְּגִבּוֹר. יְשִׁישׁ - מַצֵּד שֶׁל אוֹר רֵאשׁוֹן שֶׁלֹא נִמְצָא בּוֹ דִין כָּלָל. כְּגִבּוֹר - מַצֵּד הַגִּבּוּרָה. וְאָף עַל פִּי שְׁגִבּוּרָה הִיא דִין שְׁלֵם, כְּתוּב כְּגִבּוֹר, וְלֹא גִבּוֹר. מְשׁוּם שְׁמִמְתִּיק דִין בְּחֶסֶד וְנָטִיל הַכֹּל כְּאַחַד, בְּתִשְׁוּקָה וְרִצּוֹן שְׁלֵם. וְכָל זֶה - לְרוּץ אֶרֶח, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיה מג) הַנּוֹתֵן בֵּינָם דֶּרֶךְ, לְהַשְׁקוֹת וּלְהַשְׁלִים אֶת אוֹר הַלְכָנָה בְּכָל הַצְדָדִים, וּלְפַתַּח בֵּה דֶרֶךְ לְהָאִיר לְמַטָּה.

טקסט הזוהר

מְקַצָּה הַשְּׁמִים מוֹצָאוֹ, מְסִיפֵי אֱלִין שְׁמִים עֲלָאִין דְּקָאמְרָן, אִיהוּ אֶפִיקָא, בְּגִין דְּכִסְיוּמָא דְּגוּפָא, אִיהוּ אֶפִיקָא, וּבִהֲהוּא אֲתֵר אֲשֶׁתְּמוּדַע בֵּין דְּכֵר לְנוֹקְבָא. וְדָא הוּא דְּכִתִּיב, (דברים ד) וּלְמַקְצָה הַשְּׁמִים וְעַד קֶצֶה הַשְּׁמִים. קֶצֶה הַשְּׁמִים דָּא (ר' ע'א) עֲלֵמָא עֲלָאָה. וּלְמַקְצָה הַשְּׁמִים, דָּא (מלכא ד) שְׁלֵמָא דִּילִיָּה. כְּמָה דְּהָאִי נָטִיל כָּל נְהוּרִין, וְכָלְהוּ בֵּיהּ, אוּף הָכִי הָאִי, נָטִיל כָּל נְהוּרִין, וְכָלְהוּ בֵּיהּ, וְאִיהוּ נָפִיק מְקַצָּה הַשְּׁמִים.

מקצה השמים מוצאו - מסוף אלו השמים העליונים שאמרנו הוא מוציא, משום שבסיום הגוף הוא מוציא, ובאותו מקום נכר בין הזכר לנקבה. וזהו שכתוב (דברים) ולמקצה השמים ועד קצה השמים. קצה השמים - זה העולם העליון. ולמקצה השמים - זה (המלך ש) השלום שלו. כמו שזה נוטל את כל האורות וכלם בו, אף זה כך, נוטל כל האורות והוא יוצא מקצה השמים.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קל"ז ע"ב) ♦

טקסט הזהר

ותקופתו: דסחרא (ס"א דסיהרא) בכל אינון סטריין (נ"א ספירין) קדישין, דאתחזון

תרגום לעברית

ותקופתו - שסובב (שהלבנה) בכל אותם הצדדים (הספירות) הקדושים שראויים להאיר ולהיות משקים ולהתנוצץ ממנו. ואין נסתר - אין מי שמכסה מאותו האור, שהרי לכלם הוא מאיר בכלל אחד, לכל אחד ואחד כראוי לו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.